



La Relation Intertextuelle Des Trois Contes Dans Histoires Ou Contes Du Temps Passé Par Charles Perrault Et Dans Le Conteur Amoureux Par Bruno De La Salle: Une Étude Intertextuelle Selon La Pensée De Julia Kristeva

Aryo Iguh Kastowo ✉ Ahmad Yulianto

Département de la Langue et la Littérature Étrangère, Faculté des Langues et des Arts,
Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info d'article

Histoire de l'Article :
Reçu Janvier 2020
Accepté Mars 2020
Publié Mai 2020

Keywords :
Intertextuality, Micro-
intertextual, Storytelling,
Hint, Adaptation,
Indication, Quote

Abstract

The purpose of this research is to describe the intertextual elements in the form: (1) of allusion, (2) of adaptation, (3) of indication, and (4) of quotation in the three tales of Bruno de la Salle who appeal to those of Charles Perrault. This study used Julia Kristeva's intertextuality theory in terms of the micro-intertextual analysis model. The material objects of this study are three tales by Bruno de la Salle, namely *Le Prince Tout Bleu*, *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où*, *Petit Caillou* and *Brin de Laine* which were written in 1995 in the anthology *Le Amorous storyteller*, and three other tales by Charles Perrault entitled *La Barbe Bleue*, *Le Maître Chat* or *Le Chat Botté*, *Le Petit Poucet* published in 1697 in the anthology *Histoires ou Contes du Temps Passé*. This research uses the comparative-qualitative method. As for the analytical technique used in this research is that of intertextual comparison. The results of this research are (1) the intertextual relationship between *Le Prince Tout Bleu* and *La Barbe Bleue* is marked by the presence of intertextual elements in the form of 1 allusion, 2 adaptations, 6 indications, and 2 citations; (2) the intertextual relationship between *Le Chat Qui Vient d'On N'ainait Where* and *Le Maître Chat* or *Le Chat Botté* is marked by the presence of intertextual elements in the form of 2 allusions, 2 adaptations, 3 indications, and 1 citation; and (3) the intertextual relationship between *Petit Caillou* and *Brin de Laine* and *Le Petit Poucet* is marked by the presence of intertextual elements in the form of 1 allusion, 2 adaptations, 3 indications, and 2 citations. This study is delimited on the textual elements, in particular in the form of allusion, adaptation, indication, and quotation which are found in three tales of Bruno de la Salle by connecting them to those of Charles Perrault. Based on this research, the researcher hopes that readers could apply the theory of intertextuality initiated by Julia Kristeva by using other models of intertextual analysis on other literary genres such as the novel, poetry, and theatre.

Extrait

Cette recherche a pour but de décrire les éléments intertextuels sous forme: (1) d'allusion, (2) d'adaptation, (3) d'indication, et (4) de citation dans les trois contes de Bruno de la Salle qui font appel à ceux de Charles Perrault. Cette étude a utilisé la théorie d'intertextualité de Julia Kristeva sur le plan du modèle d'analyse micro-intertextuel. Les objets matériels de cette étude sont trois contes de Bruno de la Salle, à savoir *Le Prince Tout Bleu*, *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où*, *Petit Caillou* et *Brin de Laine* qui ont été écrites en 1995 dans l'anthologie *Le Conteur Amoureux*, et trois autres contes de Charles Perrault intitulés *La Barbe Bleue*, *Le Maître Chat* ou *Le Chat Botté*, *Le Petit Poucet* paru en 1697 dans l'anthologie *Histoires ou Contes du Temps Passé*. Cette recherche se sert de la méthode comparative-qualitative. Quant à la technique d'analyse utilisée dans cette recherche est celle de la comparaison intertextuelle. Les résultats de cette recherche sont (1) la relation intertextuelle entre *Le Prince Tout Bleu* et *La Barbe Bleue* est marquée par la présence d'éléments intertextuels sous forme de 1 allusion, 2 adaptations, 6 indications, et 2 citations; (2) la relation intertextuelle entre *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* et *Le Maître Chat* ou *Le Chat Botté* est marquée par la présence d'éléments intertextuels sous forme de 2 allusions, 2 adaptations, 3 indications, et 1 citation; et (3) la relation intertextuelle entre *Petit Caillou* et *Brin de Laine* et *Le Petit Poucet* est marquée par la présence d'éléments intertextuels sous forme de 1 allusion, 2 adaptations, 3 indications, et 2 citations. Cette étude est délimitée sur les éléments textuels, notamment sous forme d'allusion, d'adaptation, d'indication, et de citation qui se trouvent dans trois contes de Bruno de la Salle en les reliant à ceux de Charles Perrault. Basée sur cette recherche, le chercheur espère que les lecteurs pouvaient appliquer la théorie de l'intertextualité initiée par Julia

Kristeva en utilisant d'autres modèles d'analyses intertextuels sur d'autres genres littéraires tels que le roman, la poésie, et le théâtre.

© 2020 Universitas Negeri Semarang

✉ Adresse:
Gedung B4 FBS Universitas Negeri Semarang
Kampus Sekaran, Gunung Pati, Semarang, 50229

ISSN 2252-6730

INTRODUCTION

Barthes, cité par Allen (2000: 61) définit le texte comme le phénomène de base d'un travail littéraire. Le texte n'est pas un écrit permanent, mais plutôt une forme qui nécessite des ajustements pour obtenir une nouvelle forme le plus soutenable.

Ratna (2007: 115) affirme que le texte dans le domaine littéraire concerne la lecture et la réécriture. Il ne doit pas donc simplement être lu, mais doit également être réécrit avec d'autres phrases. Le propos d'écriture du texte lui-même est de faire des lecteurs non seulement comme des consommateurs, mais aussi comme des producteurs ou des créateurs de textes.

Le conte est l'un des genres littéraires qui raconte des événements imaginaires. De Gourmont et Giasson, comme cité par Trottet et Amireault (2013: 63) définit le conte, lui-même, comme un récit merveilleux ou romanesque qui raconte une histoire imaginaire dans laquelle les éléments surnaturels sont banalisés. Le conte utilise souvent une formule universelle (*c'était* ou *il était une fois*), et des caractères stéréotypés représentés selon leurs fonctions sociales (le roi, le prince, la princesse, la fée, etc.).

J'ai comparé trois contes qui ont été écrits par Bruno de la Salle en 1995 dans l'anthologie *Le Conte Amoureux* et trois autres contes de Charles Perrault dans *Histoires ou Contes du Temps Passé*, paru en 1697 pour deux raisons. Premièrement, il y a des similitudes sur l'aspect du contenu entre chaque récit identique de ces deux écrivains. Deuxièmement, les contes de Bruno de la Salle sont les travaux de réécriture des contes célèbres, alors j'ai tenté de les relier à ceux de Perrault dans cette recherche pour révéler ses relations intertextuelles.

MÉTHODE DE RECHERCHE

Cette recherche est axée sur trois contes de Bruno de la Salle, à savoir *Le Prince Tout Bleui*, *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où*, et *Petit Caillou et Brin de Laine* qui font référence aux textes de Charles Perrault intitulés *La Barbe Bleue*, *Le Maître Chat ou Le Chat Botté*, et *Le Petit Poucet*. Donc, cette étude constitue la pratique d'intertextualité de Julia Kristeva sur le plan du modèle d'analyse micro-intertextuel pour découvrir des éléments intertextuels dans l'objet retenu.

L'approche de l'intertextualité de Julia Kristeva consiste à examiner trois contes de Bruno de la Salle et ceux de Charles Perrault. Cette approche considère que la création d'un texte littéraire est toujours influencée par les textes précédents.

La méthode utilisée dans cette étude est celle de la comparaison qualitative. Suite à la technique d'analyse, le chercheur utilise la technique de la comparaison intertextuelle pour décrire la relation intertextuelle entre deux œuvres littéraires différentes et interconnectés l'un et l'autre.

RÉSULTAT ET DISCUSSION

La Relation Intertextuelle entre *Le Prince Tout Bleui* et *La Barbe Bleue*

Allusion

Le personnage du Prince dans « *Le Prince Tout Bleui* » de Bruno de la Salle se réfère au personnage de la Barbe Bleue dans chez Perrault « *La Barbe Bleue* ». Cette apparence intertextuelle sous forme d'allusion est obtenue de la présence d'une référence dans « *Le Prince Tout Bleui* », qui mentionne explicitement le nom de « *Barbe Bleue* ».

(1) *Et c'est pourquoi cette laideur que certains avaient entrevue et les mensonges qui disaient qu'il assassinait ses épouses, l'avaient fait nommer Barbe Bleue (LPB: BS).*

Le nom de « *Barbe Bleue* » dans la citation au-dessus fait directement référence au conte de « *La Barbe Bleue* ». On peut ensuite l'associer avec la citation ci-dessous. La raison pour laquelle le personnage du Prince est surnommé « *Barbe Bleue* », car ce prédicat désigne l'homme qui a tué ses épouses.

(2) *Il était une fois un homme... Mais, par malheur, cet homme avait la barbe bleue : cela le rendait si laid et si terrible, qu'il n'était ni femme ni fille qui ne s'enfuit de devant lui (LBB: CP).*

... se miraient les corps de plusieurs femmes mortes, et attachées le long des murs : **c'était toutes les femmes que la Barbe Bleue avait épousées et qu'il avait égorgées l'une après l'autre** (LBB: CP).

Adaptation

Le conte de « *Le Prince Tout Bleu* » de Bruno de la Salle fait appel à l'ouvrage « *La Barbe Bleue* » de Perrault sur l'aspect thématique. Il a adopté le thème majeur dont l'auteur parle l'histoire d'un homme qui a tué ses femmes. En fait, ces deux contes racontent la même narration d'un personnage psychopathe qui a assassiné ses femmes.

De plus, Bruno de la Salle a pris aussi le concept de base qui décrit une clé féerique. Cette clé représente la petite clé magique, ainsi, quand elle était utilisée pour ouvrir la pièce interdite et puis tachée de sang, la trace du sang n'a jamais disparue.

Indication

Il faut noter que le conte de « *Le Prince Tout Bleu* » contienne six composants intertextuels sous forme d'indications. Bruno de la Salle utilise à la fois les idées pour distinguer celles qui existent dans certaines parties du récit de « *La Barbe Bleue* ».

Premièrement, j'ai constaté la différence de nombre d'épouses du personnage du Prince dans « *Le Prince Tout Bleu* », et du personnage de la Barbe Bleue dans « *La Barbe Bleue* ».

- (1) *Et il sut convaincre sa fille, sa fille ainée à accepter* (LPB: BS).
Le père avait re-proposé le marché à son bienfaiteur ainsi qu'à sa fille cadette. (LPB: BS).
Il ne restait que la dernière pour réparer les grosses dettes de son père. Et ce fut pour cette raison que la benjamine accepta (LPB: BS).
- (2) *..., enfin tout alla si bien que la cadette commença à trouver que le maître du logis n'avait plus la barbe si bleue, et que c'était un fort honnête homme. Dès qu'on fut de retour à la ville, le mariage se conclut* (LBB: CP).

Les passages au-dessus nous indiquent que le personnage du Prince dans « *Le Prince Tout Bleu* » se marie avec trois femmes pour lesquelles la première et la deuxième sont expliquées brièvement et le conflit principal a enroulé à la dernière épouse. Quant au héros de la Barbe Bleue dans « *La Barbe Bleue* » n'épouse qu'une fois, avec la cadette de deux sœurs.

Deuxièmement, j'ai souligné la manière dont Bruno de la Salle exprime son idée sur le bonheur du personnage de « la femme ».

- (1) *..., elle rencontra cette si vieille lavandière que ses sœurs avaient délaissée. Elle l'aida à transporter son linge si sale et si lourd* (LPB: BS).
C'étaient les fées de ce palais, jalouses, cruelles, furieuses. Elles le tenaient enfermé dans ses vêtements de tortures de pierre, de bois, de fer pour qu'il ne leur échappe pas... Et cette si gentille épouse que le sort lui avait donnée, si jeune, si douce, si bonne (LPB: BS).

Deux citations au-dessus montre l'idée qui est utilisée par Bruno de la Salle dans son conte pour décrire la gentillesse du personnage de « la femme ». Ces citations nous indiquent qu'elle a aidé à apporter un tas de vêtements très sales et très lourds d'une blanchisserie. De plus, elle a aidé également à enlever les vêtements de pierre, de bois, et de fer qui avaient retenu les trois fées dans la salle interdite de son mari. Les deux images qui montrent le bon caractère de la femme du prince sont un exemple d'indication qui fait référence à une représentation de la bonté de la femme de la Barbe Bleue suivante. Elle a utilisé la propriété de son époux pour les besoins du mariage de sa sœur et les besoins de la guerre de ses frères.

- (2) *... la Barbe Bleue n'avait point d'héritiers, et qu'ainsi sa femme demeura maîtresse de tous ses biens. Elle en employa une partie à marier sa sœur Anne avec un jeune gentil homme..., une autre partie à acheter des charges de capitaine à ses deux frères* (LBB: CP).

Troisièmement, j'ai remarqué que Bruno de la Salle utilise également l'autre idée en tant qu'indication en ce qui concerne la raison du personnage principal qui a quitté sa maison. Le personnage du Prince se cachait dans une caverne secrète pour se renouveler, alors que le personnage de la Barbe Bleue partait en raison d'une affaire dans la ville.

Quatrièmement, l'autre indication révélée dans cette comparaison est la distinction d'idée de l'auteur pour exprimer le sentiment du personnage de « la femme » quand elle était dans le cabinet interdit. Bruno de la Salle utilise les mots « *qui avait assombri sa vie et qui l'assombriait encore* » en tant qu'indication pour distinguer le passage « *elle pensa mourir de peur* » qui est décelé dans « *La Barbe Bleue* ». Ces deux passages expliquent une situation mauvaise qui rend une personne dérangée par le malaise.

(1) *Elle allait entendre des cris, des hurlements de toute part... C'étaient les fées de ce palais, jalouses, cruelles, furieuses (LPB: BS).*

(2) *..., et la clef du cabinet, qu'elle venait de retirer de la serrure, lui tomba de la main... (LBB: CP).*

Cinquièmement, deux passages au-dessus montrent la différence sur l'événement vécu par le personnage de « la femme » quand elle était dans la salle interdite. Dans « *Le Prince Tout Bleu* », quand la femme du Prince était dans la pièce interdite, elle a rencontré trois fées maléfiques. Tandis que dans « *La Barbe Bleue* », après avoir entré la salle interdite, l'épouse de la Barbe Bleue a fait tomber la clé de fée.

Sixièmement, Bruno de la Salle utilise l'autre concept qui représente les sauveteurs du personnage de « la femme » dans « *Le Prince Tout Bleu* » qui a une relation intertextuelle avec ceux de « *La Barbe Bleue* ». Le conte de Bruno de la Salle se termine par le personnage de « la femme » qui était sauvée grâce à un pouvoir des robes magiques qu'elle avait obtenues d'une vieille lavandière.

Alors que la fin d'histoire dans « *La Barbe Bleue* » est marquée par l'arrivée soudainement de deux cavaliers qui étaient les frères de l'épouse de la Barbe Bleue pour sauver sa sœur et tuer La Barbe Bleue.

Citation

Bruno de la Salle fait également usage dans son œuvre de la « citation », c'est-à-dire le « *passage d'un ouvrage que l'on rapporte en manière directe ou indirecte* ». J'ai trouvé deux citations dans « *Le Prince Tout Bleu* » qui indirectement cite le passage du conte de « *La Barbe Bleue* ». Ce sont les citations « *elle utiliserait la clé, ouvrirait la porte interdite qui est citée du passage* », que l'auteur cite du passage « *elle prit donc la petite clef, et ouvrit en tremblant la porte du cabinet* », et « *les corps de ses deux imprudentes sœurs, et ceux des femmes précédentes meurtris* », qui a été pris du passage « *les corps de plusieurs femmes mortes... C'étaient toutes les femmes que la Barbe Bleue avait épousées* ».

La Relation Intertextuelle entre Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où et Le Maître Chat ou Le Chat Botté

Allusion

Le personnage du Chat dans « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* » de Bruno de la Salle se réfère au personnage du Chat Botté dans chez Perrault « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* ». Ces deux figures ont les mêmes identifications que celles qui est un chat, mais porte une paire de bottes et se comporte comme l'humain. De plus, ils font le même effort, à savoir donner des cadeaux sous forme de plusieurs animaux au roi pour présenter son maître.

En outre, j'ai constaté après de maintes lectures de « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* » que Bruno de la Salle se réfère au personnage de Perrault dans « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* », à savoir Le Marquis de Carabas. Cette figure représente l'homme pauvre qui possède le chat.

Adaptation

L'aventure d'une figure de chat qui s'efforce de changer le destin de son maître dans « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* » est une narration adaptée du conte de « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* » de Perrault. Ces deux contes racontent donc le même thème sur l'effort le personnage du Chat pour changer l'état du malheur de son maître afin qu'il épouse une princesse et vive heureusement.

De plus, Bruno de la Salle adopte aussi le concept dans « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* » qui raconte un événement où le personnage de Marquis de Carabas plongeait dans la rivière, car il a été demandé de le faire par son chat. Cet événement est indiqué sur deux conversations ci-dessous.

(1) « *Voilà la fin de tes tourments ! Plonge dans l'eau de ce canal plein de rats, et ils ne te mangeront pas, n'en bouge pas et attends-moi, celui qui t'en ressortira sera un serviteur du roi car toi tu seras devenu le grand marquis de Carabas* » (LCO: BS).

(2) « *Si vous voulez suivre mon conseil, votre fortune est faite : vous n'avez qu'à vous baigner dans la rivière à l'endroit que je vous montrerai, et ensuite me laisser faire* » (LMC: CP).

Indication

Il y a trois indications révélées dans « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* », après avoir l'été relié au conte de Perrault, « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* ».

En premier lieu, Bruno de la Salle manifeste sa pensée sur l'origine du héros du Chat. Dans son texte référentiel, « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* », le personnage du Chat était préalablement l'un des biens d'un meunier pauvre. Ensuite, cet homme l'a donné à son plus jeune enfant comme l'héritage. Tandis que dans son propre ouvrage, « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* », le personnage du Chat nous indique qu'aucune de personne qui savait d'où il venait, car il voyageait toujours d'un endroit à un autre.

En deuxième lieu, j'ai constaté la différence d'idée utilisée par deux écrivains en ce qui concerne l'action du personnage du Chat qui dédie une offrande au roi au nom du Marquis de Carabas.

(1) *En dernier, il lui prit le chien et comme la poule et la chèvre, il le donna aussi au roi,...* (LCO: BS).

(2) « *Voilà, sire, un lapin de garenne que M. le marquis de Carabas...* Il alla ensuite les présenter au roi, comme il avait fait du lapin de garenne... Le roi reçut encore avec plaisir les deux perdrix (LMC: CP).

Dans « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* », le personnage du Chat volait la poule, la chèvre, et le chien de son maître, Marquis de Carabas, et puis il les a donné comme un cadeau au roi. Alors que dans « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* », le personnage du Chat chassait le lapin dans une vallée et deux oiseaux dans un champ de blé, et ensuite il les a donné au roi.

En troisième lieu, Bruno de la Salle utilise l'autre façon avec le texte en se référant à son propre œuvre sur la fin d'histoire du Chat et du Marquis de Carabas. Le conte de « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* » de Perrault décrit une fin heureuse, le personnage du Marquis de Carabas a épousé la fille du roi et le personnage du Chat est devenu le grand seigneur. Au contraire, le conte de « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* » de Bruno de la Salle se termine tragiquement. Le personnage du Marquis de Carabas a oublié tous les efforts de son chat, en conséquence, comme dans un rêve, toutes les fortunes de Marquis de Carabas ont disparu tout à coup. Il n'a rien alors, surtout son meilleur ami, Le Chat.

Citation

(1) *Si vous ne dites pas : Oui ! Oui, c'est à lui ! Nous vous ferons hacher menus comme chair à pâté* (LCO: BS).

(2) *Si vous ne dites au roi que le pré que vous fauchez appartient à monsieur le marquis de Carabas, vous serez tous hachés menu comme chair à pâté* (LMC: CP).

Dans deux conversations au-dessus, on peut voir que Bruno de la Salle cite indirectement le passage existant dans chez Perrault. Ces citations parlent de la même formule « *hacher menu comme chair à pâté* ».

La Relation Intertextuelle entre Petit Caillou et Brin de Laine et Le Petit Poucet

Allusion

Le personnage du Petit Caillou dans « *Petit Caillou et Brin de Laine* » de Bruno de la Salle se réfère au personnage du Petit Poucet dans le texte de Perrault, « *Le Petit Poucet* ».

- (1) *Petit Caillou évidemment avait des cailloux dans ses poches, de petits cailloux ronds et blancs qu'il disposa sur le chemin pour les retrouver en rentrant (PCB: BS).*
- (2) *Le petit Poucet les laissait crier, sachant bien par où il reviendrait à la maison ; car en marchant il avait laissé tomber le long du chemin les petits cailloux blancs qu'il avait dans ses poches (LPP: CP).*

Basé sur deux citations au-dessus, on peut dire que le personnage du Petit Caillou et du Petit Poucet ont fait le même effort quand ils étaient emmenés dans un bois par son père. En ayant marché, ils ont mis des petits cailloux blancs sur le long du terrain pour retrouver le chemin à la maison.

Adaptation

Le conte de « *Petit Caillou et Brin de Laine* » écrit par Bruno de la Salle et « *Le Petit Poucet* » de Perrault racontent la même aventure d'enfants qui sont abandonnés par leurs parents à cause des raisons économiques.

Bruno de la Salle absorbe non seulement le thème principal, mais encore de concept de base, qui est déjà raconté chez Perrault. Cette idée, dont on parle, est l'histoire d'un géant qui croit égorger Le Petit Poucet et ses frères, alors qu'en réalité, il coupe ses sept filles. Il va de même idée dans « *Petit Caillou et Brin de Laine* » que le personnage du Géant a l'intention de tuer Le Petit Caillou et Le Brin de Laine, mais il prend la mauvaise décision, il égorge plutôt vers ses deux filles.

Indication

Il y a trois indications décelées dans l'analyse intertextuelle entre le conte de « *Petit Caillou et Brin de Laine* » et « *Le Petit Poucet* ».

La première indication parle de la différence d'idée des auteurs en ce qui concerne la raison du personnage du Petit Caillou et du Petit Poucet abandonnés dans le bois. Dans « *Le Petit Poucet* », le personnage du Petit Poucet et ses frères sont abandonnés dans le bois à cause de leurs pauvres parents. Tandis que dans « *Petit Caillou et Brin de Laine* », le personnage du Petit Caillou et sa sœur, Brin de Laine ont la belle-mère qui était tellement dépensière. Elle a proposé à son mari de les emmener dans la forêt vierge et de les laisser s'y perdre.

La deuxième indication concerne la cause du Petit Caillou et du Petit Poucet s'étaient perdus. Dans « *Le Petit Poucet* », les miettes qui ont été mises par Le Petit Poucet sur le terrain lors de son voyage vers la forêt sont mangées par les oiseaux. En effet, il ne trouvait plus le chemin à la maison, et alors, il s'était définitivement perdu dans le bois avec ses frères. Alors que dans « *Petit Caillou et Brin de Laine* », Le Petit Caillou et Le Brin de Laine s'étaient perdus à cause de leur cruelle mère. Elle a fait tomber du sommet d'une colline le pain qu'elle avait apporté. Le pain a débaroulé la colline et la mère a ordonné ses enfants pour le rapporter. Quand Le Petit Caillou et Le Brin de Laine l'ont gagné, sa mère était déjà partie, ils s'étaient alors perdus.

La dernière indication parle de la fin d'histoire du personnage du Géant. Dans « *Le Petit Poucet* » de Perrault, le personnage du Géant s'était perdu dans la forêt car ses bottes magiques avaient été volées par Le Petit Poucet. Alors que dans « *Petit Caillou et Brin de Laine* » de Bruno de la Salle, le personnage du Géant est mort parce que Le Brin de Laine lui avait poussé dans le four qui contenait la soupe bien cuite.

Citation

Il y a deux apparences intertextuelles sous forme de citations révélées dans « *Petit Caillou et Brin de Laine* » à partir du texte « *Le Petit Poucet* ». Bruno de la Salle recourt de manière indirecte à la citation lorsqu'elle est à l'intérieur de son texte. Il utilise deux mêmes formules qui existent dans chez Perrault. Ce sont « *il avait laissé tomber sur le chemin les petits cailloux blancs qu'il avait dans ses poches* », et « *grimper en haut d'un arbre* ».

CONCLUSION

Finalement, à travers de cette analyse, j'ai conclu que; (1) la relation intertextuelle entre « *Le Prince Tout Bleui* » et « *La Barbe Bleue* » est marquée par la présence d'éléments intertextuels sous forme de 1 allusion, 2 adaptations, 6 indications, et 2 citations; (2) la relation intertextuelle entre « *Le Chat Qui Vient d'On Ne Sait Où* » et « *Le Maître Chat ou Le Chat Botté* » est marquée par la présence d'éléments intertextuels sous forme de 2 allusions, 2 adaptations, 3 indications, et 1 citation; et (3) la relation intertextuelle entre « *Petit Caillou et Brin de Laine* » et « *Le Petit Poucet* » est marquée par la présence d'éléments intertextuels sous forme de 1 allusion, 2 adaptations, 3 indications, et 2 citations.

BIBLIOGRAPHIE

- Abrams, M.H. 2009. *A Glossary of Literary Terms (Ninth Edition)*. Boston: Wadsworth Cengage Learning.
- _____. (General Editor). 1993. *The Norton Anthology of English Literature (Sixth Edition: Vol. 1)*. New York: W.W. Norton & Company.
- Ahmadian, Moussa& Hooshang Yazdani. 2013. A Study of the Effects of Intertextuality Awareness on Reading Literary Texts: The Case of Short Stories. *Journal of Educational and Social Research*, Vol. 3 (2): p. 155-166.
- Allen, Graham. 2000. *Intertextuality*. London: Routledge.
- Boudjaja, Mohamed. 2009. La Pratique Intertextuelle Dans Le Polar de Yasmina Khadra. *Revue Synergies n° 4*: p. 115-122.
- Bru, Josiane. 2016. Lettres À Un Jeune Conteur, ou Le Jeu de la Narration Tranquille. *Des Vies Extraordinaire: Motifs Heroïque et Hagiographiques*. Éditions Hesse: p. 181-184.
- Charnay, Bochr& Thierry Charnay. 2014. Le Conte Facteur d'Interculturalité. *Revue Multilinguales*, Vol. 3: p. 1-20.
- Chatel, Luc. 2011. *Un Livre Pour l'Été: Neuf Contes Charles Perrault*. Paris: Ministère de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse, et de la Associative.
- Defrance, Anne. 2014. L'illustration du Conte Merveilleux Français des XVIIe et XVIIIe Siècles : Un Objet de Recherches en Pleine Expansion. *Revue de Féeries*, Vol 11: p. 9-39.
- Hamadache, Tahar. 2018. Oralité et Littérature Dans le Genre Conte: Approche discursive et Sociodidactique. *Revue Action Didactique*, Vol. 1: p. 232-247.
- Hébert, Louis. 2014. *L'Analyse des Textes Littéraires: Une Méthodologie Complète (Treizième Version)*. Canada: Université du Québec à Rimouski.
- Kristeva, Julia. 1980. *Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art*. Diterjemahkan dalam bahasa Inggris oleh Thomas Gora, Alice Jardine, dan Léon S Roudiez, diedit oleh Léon S Roudiez. New York: Columbia University Press.
- Lefèvre, Théodore et Émile Guérin. 2014. *Charles Perrault: Contes, Contes de ma Mère l'Oye et Histoires ou Contes du Temps Passé*. Paris: Bibliothèque Numérique Romande.
- Montomeri, Bernard. 2013. The Fairies by Charles Perrault: Sources, Historical Evolution, and Signification. *Conference Paper*, p. 87-107.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2007. *Estetika Sastra dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- _____. 2009. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- _____. 2010. *Sastra Dan Cultural Studies: Representasi Fiksi dan Fakta*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sehandi, Yohanes. 2018. *Mengenal 25 Teori Sastra*. Yogyakarta: Penerbit Ombak.
- Sugiarto, Eko. 2015. *Mengenal Sastra Lama: Jenis, Definisi, Ciri, Sejarah, dan Contoh*. Yogyakarta: Penerbit Andi.

Trottet, Soline & Valérie Amireault. 2013. Les Contes et Légendes: Des Discours ni tout à fait oraux, ni tout à fait écrits. *Revue Synergies* n°3 p. 61-77.

Zengin, Mevlüde. 2016. An Introduction to Intertextuality as a Literary Theory: Definitions, Axioms, and the Originators. *Journal's Faculty of Letters, Cumhuriyet University*, p. 299-317.

WEBOGRAPHIES

<https://www.conte-moi.net/contes/prince-tout-bleui> est accédé le 23 août 2018.

<https://www.conte-moi.net/contes/chat-qui-vient-ne-sait-ou> est accédé le 23 août 2018.

<https://www.conte-moi.net/contes/petit-caillou-et-brin-laine> est accédé le 23 août 2018.

www.annabac/annales-bac.com est accédé le 10 octobre 2018.

www.afterclass.fr est accédé le 12 novembre 2018.